

Anna Junková

Vybraná slovesa smyslového vnímání ve španělštině a jejich české protějšky: sémantická a kombinatorní analýza

(oponentský posudek bakalářské práce)

Předkládaná bakalářská práce Anny Junkové se zabývá rozdíly v užití sloves označující vidění a slyšení (*ver* a *mirar*, *oír* a *escuchar*) z hlediska jejich frekvence, významu a kombinatoriky. I když se na první pohled jeví téma jako úzce vymezené a ryze praktické, teoretický rámec, z kterého celá práce vychází, totiž sémantický popis, není zdaleka jednoduchý a na bakalářské úrovni se s ním běžně nepracuje. Autorka se tudíž musela s touto problematikou seznámit samostatně, k čemuž je třeba během hodnocení práce přihlídnout.

Práce o celkovém rozsahu 55 stran se skládá z krátkého úvodu (s. 1), dále popisu metodologie korpusového výzkumu (str. 2), teoretické části (str. 3-11) nabízející stručný pohled na problematiku z hlediska kognitivní lingvistiky a z hlediska Vendlerovy sémantické typologie sloves, dále z praktické části (str. 12-51) skládající se z šesti případových studií, závěru (str. 52-53) a seznamu použité literatury a seznamu tabulek (str. 54-55). Práce neobsahuje resumé v češtině ani španělštině.

Z výše uvedené struktury je patrné, že těžištěm práce je především praktická část, která se skládá z celkem šesti samostatných korpusových studií provedených na korpusech InterCorp a Araneum Hispanicum Maius. V první, druhé a třetí studii se autorka zabývá analýzou sloves *escuchar* a *oír* v konstrukci sloveso + člen + substantivum, ve čtvrté, páté a šesté studii postupuje analogicky u sloves *mirar* a *ver*. První a čtvrtá studie zkoumají české slovesné protějšky u konstrukcí s vybranými substantivy na korpusu InterCorp. Druhá a pátá studie přináší analýzu nejčastějších spojení v obou korpusech a třetí a šestá studie se zabývají těmi substantivy, která se objevují jen u jednoho ze sloves daného páru.

Hodnocení:

V teoretické části autorka poskytuje spíše stručný a dílčí pohled, který je však s ohledem na obtížnost dané problematiky v bakalářské práci zcela akceptovatelný. Hlavním přínosem práce je tak nepochybně praktická část. Je zcela nepochybné, že do autorka vynaložila při své práci nemalé úsilí a provedla ji velmi pečlivě. V celkem šesti případových studiích se jí podařilo se nashromáždit velké množství dat. Za poněkud nepřehledné však považuji dílčí komentáře k těmto datům, dále postrádám jasnější zobecnění výsledků, k nimž autorka dospěla (v závěru jsou zmíněny výsledky jen některých případových studií).

Formulace jsou v některých částech textu nejasné či nepřesné. Text také obsahuje některé překlepy (např. na str. 45 jsou v nadpisu uvedena slovesa slyšení místo vidění), v textu se také občas střídá jednotné a množné číslo (str. 51 – zadala jsem, zjistili jsme), místy se objevují hovorové výrazy (např. str. 51 – akorát).

Poznámky a náměty k obhajobě:

- Mohla by autorka zobecnit závěry zbývajících studií, které neuvádí v závěru?
- Které výsledky autorku nejvíce překvapily?

Celkově se domnívám, že text i přes některé nedostatky splňuje nároky kladené na bakalářskou práci, doporučuji ji proto k obhajobě a předběžně navrhuji známku *velmi dobře*.

V Praze dne 5. 6. 2022

PhDr. Zuzana Krinková, Ph.D.